

Abstrakt

Cílem této bakalářské práce je vytvořit funkčně ekvivalentní překlad vybraných kapitol publikace *Anne-Sophie Mutter. Die Schönheit des Violinklangles* německého autora Alfreda Stengera. Práce je koncipována do pěti částí. První část je praktického zaměření. Tvoří ji samotný překlad německého textu do češtiny. Zbylé čtyři části mají charakter odborného komentáře. Druhá část představuje překladatelskou analýzu vycházející z publikace *Textanalyse und Übersetzen* Christiane Nordové. Další se věnuje metodě překladu a překladatelským postupům. Čtvrtá je zaměřena na typologii překladatelských problémů a závěrečná část práce pojednává o výrazových posunech, k nimž v průběhu překladatelského procesu došlo.